



VICTORIA BORISOVA-OLLAS
ANGELUS
ORCHESTRAL WORKS



ROYAL STOCKHOLM PHILHARMONIC ORCHESTRA
ORAMO · BOREYKO · BRABBINS

BORISOVA-OLLAS, Victoria (b. 1969)

[1] Angelus (2008)	22'07
[2] The Kingdom of Silence (2003)	14'25
[3] Before the Mountains Were Born (2005)	17'58
Andreas Alin <i>flute</i> · Per Andersson <i>oboe</i>	
Johan Fransén <i>clarinet</i> · Jens-Christoph Lemke <i>bassoon</i>	
 Creation of the Hymn for string orchestra (2013)	
[4] Solenne, <i>risoluto e con tutta forza</i> –	2'41
[5] Allegretto; <i>gioco</i> (bar 25) –	1'32
[6] Tranquillo (bar 89) –	2'11
[7] Allegro, <i>energico</i> (bar 118) –	3'08
[8] Largo, <i>espressivo</i> (bar 212) –	1'57
[9] Calmo (bar 228)	3'41
Joakim Svenheden <i>violin</i> · Johannes Rostamo <i>cello</i>	
[10] Open Ground (2006)	10'53

TT: 82'08

Royal Stockholm Philharmonic Orchestra

Andrey Boreyko *conductor* [Angelus; Creation of the Hymn]

Martyn Brabbins *conductor* [The Kingdom of Silence; Before the Mountains Were Born]

Sakari Oramo *conductor* [Open Ground]

All works published by Universal Edition · Recorded in the presence of the composer

Victoria Borisova-Ollas was born in Russia in 1969 but has lived in Sweden since 1993. She first achieved international recognition when her work *Wings of the Wind* won second prize in the British Masterprize International Competition in 1998. She uses an original and innovative vocabulary of sounds to create acoustic spaces of great beauty and intensity, capable of captivating both sophisticated ears and those of less experienced but curious.

Borisova-Ollas began her musical studies at an early age. After graduating from the Moscow Central School of Music and the famous Tchaikovsky Conservatory, she continued her composition studies in Sweden at the Malmö Academy of Music and at the Royal College of Music in London.

Her music is performed worldwide by orchestras such as the London Symphony Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Münchner Philharmoniker, Radio-Symphonieorchester Wien, the Pittsburgh and Baltimore Symphony Orchestras, NHK Symphony Orchestra (Tokyo) and the Swedish and Finnish Radio Symphony Orchestras. Performances of her works have been broadcast by Swedish Television, BBC Radio 3, Swedish Radio P2 and by companies in Finland, Russia, the USA, Slovenia, Germany and Canada etc. In 2017, her opera *Dracula* had a successful première at the Royal Swedish Opera and enjoyed sold-out performances for two seasons.

Victoria Borisova-Ollas has received numerous prestigious awards, including the Christ Johnson Prize from the Royal Swedish Academy of Music (for the clarinet concerto *Golden Dances of the Pharaohs*), the Hilding Rosenberg Prize from the Swedish Society of Composers and the Swedish Music Publishers Association's annual Music Publisher's Award for the music drama *The Ground Beneath Her Feet*. In 2016 she was named Musician of the Year by the Swedish newspaper *Expressen*. Victoria Borisova-Ollas is a member of the Royal Swedish Academy of Music.

Angelus

A city where no birds are singing and no bells are ringing is a dead city. If measured by the intensity of its daily bell-ringing, Munich would undoubtedly prove to be the most vivid city in modern Europe.

Upon receiving a request from the Munich Philharmonic and the City Council of Munich for a work dedicated to the 850th anniversary of their home town, I decided to visit Munich for the first time in my life. It was a weekend at the end of September 2006. On Sunday morning, at the first tolling of the bells of the Peterskirche, I started a long walk around the city, armed with a thick guide book and a MiniDisc recorder. The first bell ringing on my disc was of course the one from the Peterskirche. At noon the sounds of the wonderful Rathaus-Glockenspiel were also recorded. At 5.45 p.m. I was standing in front of the Frauenkirche waiting with great impatience for the ringing of the bells announcing the Angelus service. Afterwards I joined the crowd attending the ‘Gottesdienst der Nationen’, a quite remarkable evening service held in five different languages. By the end of that memorable day the title and the structure of the future composition were clear to me.

Angelus starts with a hint of a Celtic chant, as a very vague greeting from ancient times. Out of the mists of the very remote past the first tolls of the church bell emerge. It is an imitation of the early morning bell of the Peterskirche. Bells of the nearby churches join in. They are accompanied by the sounds of singing birds (woodwind). The persistent energy of time rapidly and vigorously passing by is reflected in the next episode, followed by a one-minute stop at Marienplatz. The Glockenspiel of the Rathaus is playing *Jetzt gang i ans Brünnele*, a melody by Friedrich Silcher. Afterwards we gradually slide into the Angelus tolling of the Frauenkirche and into the evening church service itself. At the end of the piece there is the last bell-ringing of the day to be heard, again from the Peterskirche.

As I was walking to my hotel along the streets of Munich on that Sunday evening

the following words were echoing in my mind: ‘However often we lose faith in Our Lord, He never loses His faith in us’. 850 years ago a church bell sounded in the very heart of the future city of Munich for the first time, struck by the hand of a lonely monk. It has never stopped ringing since.

The Kingdom of Silence

The mysterious country where we will all go to after our lifetime has many different names. ‘The Kingdom of Silence’ is one of them.

The composition starts as a lullaby where glockenspiel and celesta play a rather simple melody, wrapped in the ‘echo’ of string instruments. Gradually we sink into a dream. Different scenes appear in succession, sometimes linked to each other by the same tempo or separated by a sudden change of mood. With the return of the ‘lullaby’, a long chain of events is finished. But the dream itself – does it ever end?

The Kingdom of Silence is written in memory of Nikolai Korndorf (1947–2001), an extraordinary personality among his generation of Russian composers. It was commissioned by the Gothenburg Art Sounds (GAS) Festival 2003 and Riks-konserter, Sweden.

Before the Mountains Were Born

My interest in the texts of the Biblical Psalms has been reflected in a number of my compositions over years. In 1997, Psalm 104 had been the inspiration for my orchestral piece *Wings of the Wind*. Upon reading it very distinct and strong images formed in my mind and it was the memory of these images that I had in mind while composing the work. In 2003, a line from Psalm 94 (freely translated from the Russian version of the Bible) gave me the title for *The Kingdom of Silence*, also recorded here.

When the RSO Stuttgart approached me with a suggestion to write a new piece for their 2005–06 concert season, featuring their excellent woodwind group, the time

seemed right to use my third ‘favourite’ psalm, Psalm 90. Not as descriptive as Psalm 104, it doesn’t offer the possibility for the music to follow the text closely, word for word. Instead it’s an insistent prayer, where the thoughts of a human being appealing to the higher power follow each other in a rather quick tempo. There is also a very romantic image of this power at the beginning of the Psalm:

Lord, you have been our dwelling place
throughout all generations.
Before the mountains were born
or you brought forth the earth and the world,
from everlasting to everlasting you are God...

Before the Mountains Were Born starts as a ‘regular’ orchestral piece. Later four woodwind players (the principal flute, oboe, clarinet and bassoon) leave their seats and move towards separate stands placed in front of the orchestra. After their virtuoso ‘cadenza’, the reverse process begins and towards the end of the work they once again join the woodwind group. If the size of the stage or other circumstances do not allow the soloists to come forward, the piece can also be performed without this element.

This work is dedicated to the conductor Andrey Boreyko, whose warm and sincere enthusiasm for my music has brought it to different places in Europe and around the world, and the RSO Stuttgart.

Creation of the Hymn

Many years ago I was asked to write a composition for string quartet in connection with a chamber music festival organized by the Canadian Broadcasting Corporation in Toronto. It had the title *Creation of the Hymn*.

My intention was simply to write a virtuoso piece for string quartet – nothing more, nothing less. I chose a form of variations on a rather short and powerful

theme. It is a kind of game involving tonality and atonality, a sort of contemplation on the subject what is ‘modern’ and what is ‘traditional’ in contemporary music. Which one of the two is the Beauty and which one is the Beast? Is it easy to create something beautiful out of total chaos? Is it easy to recognise it when listening?

In January 2013, I wrote a version of the quartet for string orchestra. It was a commission by the Stockholm Concert Hall for their annual Composer Weekend, which this year was to feature my music. What is the difference between the original composition and this new version?

The instrumentation of the new version of *Creation of the Hymn* was chosen for reasons to do with the programming of the Composer Weekend. The quartet piece proved highly suitable for adaptation. The new version is slightly shorter than the original. Since Musica Vitae – the ensemble which was to perform it at the festival – consists of 15 musicians, there were some significant changes made within the harmonic structure of the score. Furthermore, the parts for the principal violin and cello have a very clear soloistic character in some parts of the composition.

Open Ground

Open Ground for symphony orchestra is inspired by Salman Rushdie’s novel *The Ground Beneath Her Feet*. It is one of his most significant and complex novels where the fiction goes hand in hand with actual historic events. The collisions between the two worlds often have a devastating effect on the fate of all the characters involved. One of them, a legendary rock singer named Vina Apsara, disappears under mysterious circumstances while an earthquake ravages Mexico. I found emotional inspiration in the first chapter of the book containing a description of the earthquake. The title of the piece is, however, my own. ‘Open ground’ is an expression which may be interpreted differently depending on the context. The ground beneath our feet, the reality in which we exist at the moment, how real and stable is it? Also who

would ever have dared to imagine what it feels like when it suddenly starts to move?

Open Ground was commissioned by the Swedish Radio Symphony Orchestra and written during the spring of 2006.

© Victoria Borisova-Ollas 2020

The **Royal Stockholm Philharmonic Orchestra** (RSPO) was founded in 1902 and has made its home in the Stockholm Concert Hall since 1926. The orchestra endeavours to reinvigorate and expand the traditional symphonic repertoire, organising an annual, internationally renowned composer festival and regularly premièreing new works. It has also been noted for its pioneering efforts towards a more gender-balanced repertoire. The RSPO participates annually at the Nobel Prize Award Ceremony.

Sakari Oramo has been chief conductor and artistic director of the RSPO since 2008. His predecessor Alan Gilbert led the orchestra from 2000 until 2008 and is its conductor laureate. Furthermore, Franz Welser-Möst has been awarded the title Eric Ericson Honorary Chair by the orchestra, a position that involves making annual guest appearances with the orchestra. Through successful tours and award-winning recordings the orchestra has confirmed its international standing, to the point of being called ‘one of the finest orchestras in the world’ (*Die Welt*). Konsert-husetPlay.se is the orchestra’s online concert hall, offering a large selection of filmed performances available for free streaming worldwide.

www.konserthuset.se/en/royal-stockholm-philharmonic-orchestra

Andrey Boreyko has a long relationship with Victoria Borisova-Ollas, dating back to 2005 when he performed the world premiere of *Before the Mountains Were Born* in Stuttgart (a work which the composer dedicated to him). He has since performed

the world premières of *Labyrinths of Time* with the Gothenburg Symphony Orchestra in 2017, and *Wunderbare Leiden* (commissioned by the Düsseldorf Symphoniker). He has also conducted *Angelus* and *The Kingdom of Silence*. As music director of Artis – Naples (Florida), and music and artistic director of the Warsaw Philharmonic Orchestra, Andrey Boreyko regularly appears as a guest conductor worldwide with orchestras such as Leipzig Gewandhaus Orchestra, Staatskapelle Dresden, Berliner Philharmoniker, Filharmonica della Scala, Orchestre de Paris, Cleveland Orchestra, Chicago Symphony Orchestra, Los Angeles Philharmonic, New York Philharmonic and Russian National Orchestra.

Martyn Brabbins is music director of English National Opera. An inspirational force in British music, Brabbins has had a busy opera career since his early days at the Kirov and more recently at La Scala, the Bayerische Staatsoper, and regularly in Lyon, Amsterdam, Frankfurt and Antwerp. He is a popular figure at the BBC Proms and with most of the leading British orchestras, and regularly visits top international orchestras such as the Concertgebouwkest, DSO Berlin and Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra. Known for his advocacy of British composers, he has also conducted hundreds of world premières across the globe. He has recorded over 120 CDs to date, including prizewinning discs of operas by Korngold, Birtwistle and Harvey. He was associate principal conductor of the BBC Scottish Symphony Orchestra from 1994 until 2005, principal guest conductor of the Royal Flemish Philharmonic from 2009 until 2015, chief conductor of the Nagoya Philharmonic Orchestra from 2012 until 2016 and artistic director of the Cheltenham International Festival of Music from 2005 until 2007. He is currently visiting professor at the Royal College of Music and music director of the Huddersfield Choral Society.

Sakari Oramo is chief conductor of both the Royal Stockholm Philharmonic and the BBC Symphony Orchestras. A guest conductor at the highest international level, he appears with orchestras such as l'Orchestre de Paris, Berliner Philharmoniker, Vienna Philharmonic, Czech Philharmonic and New York Philharmonic. Music director of the City of Birmingham Symphony Orchestra between 1998 and 2008, Sakari Oramo has also served as the Finnish Radio Symphony Orchestra's honorary conductor since 2012 and has held the post of principal conductor with the West Coast Kokkola Opera and the Ostrobothnian Chamber Orchestra. He is a prolific recording artist, his performances combining structural cohesion with authority, elegance and passionate delivery. On BIS Oramo's numerous releases range from the symphonies of Elgar and Nielsen to the Finnish composer Sebastian Fagerlund's opera *Döbeln*. On disc as well as in concert he continues to champion new works, collaborating with composers such as Brett Dean, Anders Hillborg and Victoria Borisova-Ollas.

Victoria Borisova-Ollas wurde 1969 in Russland geboren, lebt aber seit 1993 in Schweden. Sie erlangte erstmals internationale Anerkennung, als ihre Arbeit *Wings of the Wind* 1998 den zweiten Preis beim britischen Wettbewerb „Masterprize International“ gewann. Sie verwendet ein originelles und innovatives Vokabular von Klängen, um akustische Räume von großer Schönheit und Intensität zu schaffen, die sowohl anspruchsvolle Ohren als auch die weniger erfahrenen, aber neugierigen Ohren fesseln können.

Borisova-Ollas begann ihre musikalischen Studien in jungen Jahren. Nach Abschluss der Moskauer Zentralmusikschule und des berühmten Tschaikowsky-Konservatoriums setzte sie ihr Kompositionsstudium in Schweden an der Musikakademie in Malmö und am Royal College of Music in London fort.

Ihre Musik wird weltweit von Orchestern wie dem London Symphony Orchestra, dem BBC Symphony Orchestra, den Münchener Philharmonikern, dem Radio-Symphonieorchester Wien, den Symphonieorchestern von Pittsburgh und Baltimore, dem NHK Symphony Orchestra (Tokio) und den schwedischen und finnischen Radio-Symphonieorchestern aufgeführt. Aufführungen ihrer Werke wurden vom Schwedischen Fernsehen, von BBC Radio 3, vom Schwedischen Radio P2 und von Sendern in Finnland, Russland, den USA, Slowenien, Deutschland und Kanada etc. übertragen. Im Jahr 2017 hatte ihre Oper *Dracula* eine erfolgreiche Premiere an der Königlichen Schwedischen Oper und ausverkaufte Vorstellungen während zweier Spielzeiten.

Victoria Borisova-Ollas hat zahlreiche renommierte Auszeichnungen erhalten, darunter den Christ-Johnson-Preis der Königlichen Schwedischen Musikakademie (für das Klarinettenkonzert *Goldene Tänze der Pharaonen*), den Hilding-Rosenberg-Preis des Schwedischen Komponistenverbandes und den jährlichen Musikverlegerpreis des Schwedischen Musikverlegerverbandes für das Musikdrama *Der Boden unter ihren Füßen*. Im Jahr 2016 wurde sie von der schwedischen Zeitung *Expressen*

zur Musikerin des Jahres ernannt. Victoria Borisova-Ollas ist Mitglied der Königlich-Schwedischen Musikakademie.

Angelus

Eine Stadt, in der keine Vögel singen und keine Glocken läuten, ist eine tote Stadt. Gemessen an der Intensität ihres täglichen Glockenklangs wäre München zweifellos die lebendigste Stadt im modernen Europa.

Nachdem ich eine Anfrage der Münchner Philharmoniker und des Münchner Stadtrats für ein Werk zur 850-Jahr-Feier ihrer Heimatstadt erhalten hatte, beschloss ich, München zum ersten Mal in meinem Leben zu besuchen. Es war ein Wochenende Ende September 2006. Am Sonntagmorgen, als die Glocken der Peterskirche zum ersten Mal läuteten, begann ich einen langen Spaziergang durch die Stadt, bewaffnet mit einem dicken Reiseführer und einem MiniDisc-Recorder. Das erste Glockenläuten auf meiner Aufnahme war natürlich die Glocke der Peterskirche. Mittags wurden auch die Klänge des wunderbaren Rathaus-Glockenspiels aufgenommen. Um 17.45 Uhr stand ich vor der Frauenkirche und wartete mit großer Ungeduld auf das Läuten der Glocken, die den Angelus-Gottesdienst ankündigten. Danach gesellte ich mich zu den Besuchern des „Gottesdienstes der Nationen“, eines recht bemerkenswerten Abendgottesdienstes, der in fünf verschiedenen Sprachen abgehalten wurde. Am Ende dieses denkwürdigen Tages waren mir der Titel und die Struktur der zukünftigen Komposition klar.

Angelus beginnt mit einer Andeutung eines keltischen Gesangs, als ein sehr vager Gruß der Vorzeit. Aus den Nebeln der sehr weit zurückliegenden Vergangenheit tauchen die ersten Laute der Kirchenglocke auf. Es ist eine Imitation der Morgenglocke der Peterskirche. Glocken der nahe gelegenen Kirchen schließen sich an. Sie werden von den Klängen der singenden Vögel (Holzbläser) begleitet. Die anhaltende Energie der schnell und energisch vergehenden Zeit spiegelt sich

in der nächsten Episode wider, gefolgt von einem einminütigen Halt am Marienplatz. Das Glockenspiel des Rathauses spielt *Jetzt gang i ans Brünnele*, eine Melodie von Friedrich Silcher. Danach gleiten wir nach und nach in das Angelus-Läuten der Frauenkirche und in den abendlichen Gottesdienst selbst. Am Ende des Stückes erklingt das letzte Glockenspiel des Tages, wiederum aus der Peterskirche.

Als ich an diesem Sonntagabend auf den Straßen Münchens zurück zu meinem Hotel ging, hallten in meinem Kopf folgende Worte wider: „Wie oft wir auch den Glauben an unseren Herrn verlieren, Er verliert nie den Glauben an uns“. Vor 850 Jahren erklang zum ersten Mal eine Kirchenglocke im Herzen der zukünftigen Stadt München, die von der Hand eines einsamen Mönchs angeschlagen wurde. Seitdem hat sie nie aufgehört zu läuten.

The Kingdom of Silence (Das Königreich der Stille)

Das geheimnisvolle Land, in das wir alle nach unserem Leben gehen werden, hat viele verschiedene Namen. „Das Königreich der Stille“ ist einer davon.

Die Komposition beginnt als Wiegenlied, in dem Glockenspiel und Celesta eine ziemlich einfache Melodie spielen, eingehüllt in das „Echo“ der Streichinstrumente. Allmählich versinken wir in einen Traum. Verschiedene Szenen erscheinen nacheinander, manchmal durch das gleiche Tempo miteinander verbunden oder durch einen plötzlichen Stimmungswechsel getrennt. Mit der Rückkehr des „Wiegenliedes“ endet eine lange Kette von Ereignissen. Aber der Traum selbst – hört er jemals auf?

The Kingdom of Silence ist in Erinnerung an Nikolai Korndorf (1947–2001) geschrieben, eine außergewöhnliche Persönlichkeit unter den russischen Komponisten seiner Generation. Es wurde vom Göteborg Art Sounds (GAS) Festival 2003 und Rikskonserten, Schweden, in Auftrag gegeben.

Before the Mountains Were Born (Ehe die Berge geboren wurden)

Mein Interesse an den Texten der biblischen Psalmen hat sich über Jahre hinweg in einer Reihe meiner Kompositionen niedergeschlagen. Im Jahr 1997 war Psalm 104 die Inspiration für mein Orchesterstück *Wings of the Wind* gewesen. Nach der Lektüre bildeten sich in meinem Kopf sehr deutliche und starke Bilder heraus, und die Erinnerung an diese Bilder war es, die mir beim Komponieren des Werkes im Sinn war. Im Jahr 2003 gab mir eine Zeile aus Psalm 94 (frei übersetzt aus der russischen Version der Bibel) einen Titel für ein anderes Orchesterwerk, *The Kingdom of Silence*.

Als das RSO Stuttgart mit dem Vorschlag an mich herantrat, ein neues Stück für die Konzertsaison 2005/2006 zu schreiben, in dem ihre absolut fantastische Holzbläsergruppe auftritt, schien die Zeit reif, meinen dritten „Lieblings“-Psalm, Psalm 90, zu verwenden. Er ist nicht so anschaulich wie Psalm 104 und bietet nicht die Möglichkeit, dass die Musik dem Text genau, Wort für Wort, folgt. Stattdessen handelt es sich um ein eindringliches Gebet, bei dem die Gedanken eines Menschen, der die höhere Macht anspricht, in einem ziemlich schnellen Tempo aufeinander folgen. Es zeichnet auch ein sehr romantisches Bild dieser Macht am Anfang des Psalms:

Herr, du warst unsere Zuflucht
von Geschlecht zu Geschlecht.
Ehe die Berge geboren wurden,
die Erde entstand und das Weltall,
bist du, o Gott, von Ewigkeit ...

Before the Mountains Were Born beginnt als „reguläres“ Orchesterstück. Später verlassen vier Holzbläser (die jeweils erste Flöte, Oboe, Klarinette und Fagott) ihre Plätze und bewegen sich auf separate Notenpulte zu, die vor dem Orchester aufgestellt sind. Nach ihrer virtuosen „Kadenz“ beginnt der umgekehrte Prozess, und

gegen Ende des Werkes schließen sie sich wieder der Holzbläsergruppe an. Wenn die Größe der Bühne oder andere Umstände es den Solisten nicht erlauben, nach vorne zu kommen, kann das Werk auch ohne dieses Element aufgeführt werden.

Dieses Werk ist dem Dirigenten Andrey Boreyko, dessen warme und aufrichtige Begeisterung für meine Musik es an verschiedene Orte in Europa und auf der ganzen Welt gebracht hat, und dem RSO Stuttgart gewidmet.

Creation of the Hymn (Erschaffung der Hymne)

Vor vielen Jahren wurde ich gebeten, eine Komposition für Streichquartett im Zusammenhang mit einem Kammermusikfestival zu schreiben, das von der Canadian Broadcasting Corporation in Toronto organisiert wurde. Es trug den Titel *Creation of the Hymn*.

Meine Absicht war einfach, ein virtuoses Stück für Streichquartett zu schreiben – nicht mehr und nicht weniger. Ich wählte eine Form von Variationen über ein ziemlich kurzes und kraftvolles Thema. Es ist eine Art Spiel mit Tonalität und Atonalität, eine Art Kontemplation über das Thema, was „modern“ und was „traditionell“ in der zeitgenössischen Musik ist. Welche von beiden ist die Schöne und welche ist das Biest? Ist es leicht, aus dem totalen Chaos heraus etwas Schönes zu schaffen? Ist es leicht, es beim Zuhören zu erkennen?

Im Januar 2013 habe ich eine Version des Quartetts für Streichorchester geschrieben. Es war ein Auftrag des Stockholmer Konzerthauses für ihr jährliches Komponistenwochenende, bei dem dieses Jahr meine Musik vorgestellt werden sollte. Was ist der Unterschied zwischen der Originalkomposition und dieser neuen Version?

Die Instrumentierung der neuen Version von *Creation of the Hymn* wurde aus Gründen gewählt, die mit der Programmgestaltung des Komponistenwochenendes zu tun haben. Das Quartettstück erwies sich als sehr geeignet für eine Bearbeitung.

Die neue Fassung ist etwas kürzer als die ursprüngliche. Da Musica Vitae – das Ensemble, das es beim Festival aufführen sollte – aus 15 Musikern besteht, gab es einige bedeutende Änderungen in der harmonischen Struktur der Partitur. Außerdem haben die Stimmen für den Konzertmeister und den ersten Cellisten in einigen Teilen der Komposition einen sehr klaren solistischen Charakter.

Open Ground (Offener Boden)

Open Ground für Symphonieorchester ist von Salman Rushdies Roman *Der Boden unter ihren Füßen* inspiriert. Es ist einer seiner bedeutendsten und komplexesten Romane, in dem die Fiktion mit tatsächlichen historischen Ereignissen einhergeht. Die Kollisionen zwischen den beiden Welten haben oft verheerende Auswirkungen auf das Schicksal aller beteiligten Personen. Eine von ihnen, eine legendäre Rock-sängerin namens Vina Apsara, verschwindet unter mysteriösen Umständen, während ein Erdbeben in Mexiko wütet. Emotionale Inspiration fand ich im ersten Kapitel des Buches, das eine Beschreibung des Erdbebens enthält. Der Titel des Stücks ist jedoch mein eigener. „Offener Boden“ ist ein Ausdruck, der je nach Kontext unterschiedlich interpretiert werden kann. Der Boden unter unseren Füßen, die Realität, in der wir im Moment existieren, wie real und stabil ist er? Und wer hätte es je gewagt, sich vorzustellen, wie es sich anfühlt, wenn er sich plötzlich in Bewegung setzt?

Open Ground wurde vom Schwedischen Rundfunk-Symphonieorchester in Auftrag gegeben und im Frühjahr 2006 geschrieben.

© Victoria Borisova-Ollas 2020

Das Königliche Philharmonische Orchester Stockholm (KPOS) wurde 1902 gegründet und ist seit 1926 im Stockholmer Konzerthaus beheimatet. Das Orchester bemüht sich um die Wiederbelebung und Erweiterung des traditionellen symphonischen Repertoires, organisiert jährlich ein international renommiertes Komponistenfestival und bringt regelmäßig neue Werke zur Uraufführung. Das Orchester ist auch für seine Pionierarbeit für Geschlechtergleichgewicht im Repertoire bekannt. Das KPOS tritt jährlich bei der Nobelpreisverleihung auf.

Sakari Oramo ist seit 2008 Chefdirigent und künstlerischer Leiter des KPOS. Sein Vorgänger Alan Gilbert leitete das Orchester von 2000 bis 2008 und ist sein Ehrendirigent. Darüber hinaus wurde Franz Welser-Möst vom Orchester mit dem Titel Eric Ericson Honorary Chair ausgezeichnet, eine Position, die jährliche Gastauftritte mit dem Orchester beinhaltet.

Durch erfolgreiche Tourneen und preisgekrönte Aufnahmen hat das Orchester sein internationales Ansehen bestätigt, so dass es als „eines der weltbesten“ (*Die Welt*) bezeichnet wird. KonserthusetPlay.se ist der Online-Konzertsaal des Orchesters und bietet eine große Auswahl an gefilmten Auftritten, die weltweit kostenlos gestreamt werden können.

www.konserthuset.se/en/royal-stockholm-philharmonic-orchestra

Andrey Boreyko hat seit langem eine Verbindung zu Victoria Borisova-Ollas, die bis ins Jahr 2005 zurückreicht, als er *Before the Mountains Were Born* in Stuttgart zur Uraufführung brachte (ein Werk, das die Komponistin Andrey Boreyko gewidmet hat). Seitdem hat er 2017 mit den Göteborger Symphonikern die Uraufführung von *Labyrinths of Time* und *Wunderbare Leiden* (im Auftrag der Düsseldorfer Symphoniker) aufgeführt. Außerdem dirigierte er *Angelus* und *The Kingdom of Silence*. Als Musikdirektor von Artis – Naples (Florida) und als musikalischer und künstlerischer Leiter der Warschauer Philharmoniker tritt Andrey Boreyko

regelmäßig als Gastdirigent weltweit auf, unter anderem mit Orchestern wie dem Gewandhausorchester Leipzig, der Staatskapelle Dresden, den Berliner Philharmonikern, der Filharmonica della Scala, dem Orchestre de Paris, dem Cleveland Orchestra, dem Chicago Symphony Orchestra, dem Los Angeles Philharmonic, dem New York Philharmonic und dem Russischen Nationalorchester.

Martyn Brabbins ist Musikalischer Leiter der English National Opera und eine treibende Kraft des britischen Musiklebens. Seit seinen Anfängen am Kirow-Theater hat er eine rege Opernkarriere entwickelt, die ihn in jüngerer Zeit an die Scala, an die Bayerische Staatsoper sowie regelmäßig zu Auftritten in Lyon, Amsterdam, Frankfurt und Antwerpen geführt hat. Er ist ein vielgefragter Guest bei den BBC Proms und vielen führenden britischen Orchestern; Regelmäßig dirigiert er internationale Spitzenorchester wie das Concertgebouw orkest, das DSO Berlin und das Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra. Bekannt für sein Engagement für britische Komponisten, hat er Hunderte von Uraufführungen auf der ganzen Welt dirigiert. Bis dato hat er über 120 Einspielungen vorgelegt, darunter preisgekrönte CDs mit Opern von Korngold, Birtwistle und Harvey. Von 1994 bis 2005 war er stellvertretender Chefdirigent des BBC Scottish Symphony Orchestra, von 2009 bis 2015 Erster Gastdirigent der Königlich Flämischen Philharmonie, von 2012 bis 2016 Chefdirigent des Nagoya Philharmonic Orchestra und von 2005 bis 2007 Künstlerischer Leiter des Cheltenham International Festival of Music. Derzeit ist er Gastprofessor am Royal College of Music und Musikalischer Leiter der Huddersfield Choral Society.

Sakari Oramo ist Chefdirigent des Königlichen Philharmonischen Orchesters Stockholms und des BBC Symphony Orchestra. Als Gastdirigent auf höchstem internationalen Niveau tritt er mit Orchestern wie dem Orchestre de Paris, den

Berliner Philharmonikern, den Wiener Philharmonikern, der Tschechischen Philharmonie und dem New York Philharmonic auf. Von 1998 bis 2008 war Sakari Oramo Musikdirektor des City of Birmingham Symphony Orchestra. Seit 2012 ist er Ehrendirigent des Finnischen Radio-Symphonieorchesters. Er war außerdem künstlerischer Leiter des Ostbottnischen Kammerorchesters und Chefdirigent der West Coast Kokkola Opera. Er ist ein produktiver Aufnahmekünstler, dessen Auftritte strukturellen Zusammenhalt mit Autorität, Eleganz und leidenschaftlicher Darbietung verbinden. Die zahlreichen Veröffentlichungen von Oramo bei BIS reichen von den Symphonien von Elgar und Nielsen bis zur Oper *Döbeln* des finnischen Komponisten Sebastian Fagerlund. Sowohl auf Platte als auch im Konzert setzt er sich fortwährend für neue Werke ein und arbeitet mit Komponisten wie Brett Dean, Anders Hillborg und Victoria Borisova-Ollas zusammen.

Victoria Borisova-Ollas est née en Russie en 1969 mais elle vit en Suède depuis 1993. Sa réputation internationale s'est bâtie quand elle a gagné le second prix du British Masterprize Interntional Competition en 1998 avec son œuvre *Wings of the Wind [Les Ailes du vent]*. Elle utilise un vocabulaire sonore original et novateur pour créer des espaces acoustiques d'une grande beauté et intensité, capables de fasciner les oreilles les plus raffinées et celles moins expérimentées mais curieuses. Borisova-Ollas entreprit ses études musicales à un jeune âge. Après l'obtention de son diplôme à l'École de musique Centrale de Moscou et au célèbre conservatoire Tchaikovski, elle poursuivit ses études de composition à l'Académie de musique de Malmö en Suède et au Royal College of Music à Londres.

Sa musique est jouée partout au monde par l'Orchestre symphonique de Londres, l'Orchestre symphonique de la BBC, Münchner Philharmoniker, Radio-Symphonieorchester Wien, orchestres symphoniques de Pittsburgh et de Baltimore, Orchestre symphonique de la NHK (Tokyo) ainsi que les orchestres symphoniques des Radio suédoise et Radio finlandaise. Elle a été diffusée par la Télévision suédoise, BBC Radio 3, Radio suédoise P2 et par des compagnies en Finlande, Russie, É.-U., Slovénie, Allemagne et Canada entre autres. En 2017, son opéra *Dracula* a connu une première très réussie à l'Opéra royal de la Suède et ses représentations ont été données à guichet fermé pendant deux saisons.

Victoria Borisova-Ollas a reçu de nombreux prix prestigieux dont le prix Christ Johnson de l'Académie royale de musique de la Suède (pour le concerto pour clarinette *Golden Dances of the Pharaohs*), le prix Hilding Rosenberg de la Société suédoise des compositeurs et le Prix annuel des éditeurs de musique de l'Association des éditeurs de musique suédoise pour le drame musical *The Ground Beneath Her Feet*. En 2016, elle fut nommée Musicienne de l'année par le journal suédois *Expressen*. Victoria Borisova-Ollas est membre de l'Académie royale de musique de la Suède.

Angelus

Une ville où les oiseaux ne chantent pas et où les cloches ne sonnent pas est une ville morte. À la mesure de l'intensité de ses volées de cloches quotidiennes, Munich est certainement la ville la plus vivante de l'Europe moderne.

À la demande de la Philharmonie de Munich et du Conseil de ville de Munich d'une œuvre dédiée au 850^e anniversaire de leur ville de résidence, j'ai décidé de visiter Munich pour la première fois de ma vie. C'était une fin de semaine à la fin de septembre 2006. Le dimanche matin, à la première sonnerie des cloches de la Peterskirche, j'ai entrepris une longue marche autour de la cité, équipée d'un guide épais et d'un lecteur MiniDisc. La première sonnerie de cloches sur mon disque était évidemment celle de la Peterskirche. À midi, les sons du ravissant Rathaus-Glockenspiel furent aussi enregistrés. À 17h.45, j'étais devant la Frauenkirche attendant avec une grande impatience que les cloches annoncent l'Angelus. Après, je me suis jointe à la foule qui assistait au « *Gottesdienst der Nationen* », une prière du soir donnée en cinq langues. À la fin de ce jour mémorable, le titre et la structure de la future composition étaient clairs dans mon esprit.

Angelus commence avec une allusion au chant celtique, comme une salutation très vague des temps anciens. Les premiers appels des cloches de l'église émergent du brouillard du passé lointain. C'est une imitation des appels très matinaux de la Peterskirche. Les cloches des églises voisines s'y joignent. Elles sont accompagnées par des chants d'oiseaux (bois). L'énergie persistante du temps qui passe rapidement avec force se reflète dans le prochain épisode, suivi d'un arrêt d'une minute à la Marienplatz. Le carillon de l'hôtel de ville joue *Jetzt gang i ans Brünnele*, une mélodie de Friedrich Silcher. Ensuite, nous glissons dans l'appel à l'Angelus de la Frauenkirche et à la prière du soir. La pièce se termine avec le dernier carillon de la journée, encore celui de la Peterskirche.

En revenant à mon hôtel en marchant dans les rues de Munich ce dimanche soir-

là, les paroles suivantes résonnaient à mon esprit : « Nous perdons si souvent confiance en Dieu mais lui ne perd jamais sa confiance en nous. » Il y a 850 ans, une cloche d'église a sonné pour la première fois en plein cœur de la future cité de Munich, actionnée par la main d'un moine solitaire. Elle n'a jamais cessé de sonner.

The Kingdom of Silence

Le pays mystérieux où nous irons tous après notre vie porte divers noms. « Le Royaume du Silence » est l'un d'eux.

La composition commence comme une berceuse où glockenspiel et célesta jouent une mélodie assez simple, enveloppée dans l'« écho » des instruments à cordes. Nous sombrons peu à peu dans un rêve. Diverses scènes se succèdent, parfois reliées l'une à l'autre par le même tempo, ou séparées par un changement soudain d'atmosphère. Le retour de la « berceuse » met fin à une longue chaîne d'événements. Mais le rêve lui-même – ne finit-il jamais ?

The Kingdom of Silence est dédié à la mémoire de Nikolai Korndorf (1947–2001), une personnalité extraordinaire dans sa génération de compositeurs russes. Il a été commandé par le Gothenburg Art Sounds (GAS) Festival 2003 et Rikskonserter en Suède.

Before the Mountains Were Born

Mon intérêt pour les Psaumes de la Bible se reflète dans nombre de mes compositions au cours des ans. En 1997, le Psaume 104 (103) a été mon inspiration pour ma pièce orchestrale *Wings of the Wind*. En le lisant, des images fortes et distinctes se sont formées dans mon esprit et c'est le souvenir de ces images que j'avais dans l'idée en composant l'œuvre. En 2003, un verset du Psaume 94 (93) (en traduction libre de la version russe de la Bible) me donna un titre pour une autre œuvre pour orchestre, *The Kingdom of Silence*.

Quand l'Orchestre symphonique de la Radio de Stuttgart me suggéra d'écrire une nouvelle pièce pour leur saison de concerts 2005–06, présentant leur groupe extraordinaire de bois, le moment me sembla venu d'utiliser mon troisième Psaume préféré, Psaume 90 (89). N'étant pas aussi descriptif que le Psaume 104 (103), il n'offre pas la possibilité à la musique de suivre étroitement le texte, mot à mot. C'est plutôt une fervente prière où les pensées de l'être humain exhortant la puissance supérieure se suivent dans un tempo assez rapide. Le début du Psaume montre une image très romantique de cette puissance :

D'âge en âge, Seigneur, tu as été notre refuge.

Avant que naissent les montagnes,

que tu enfantes la terre et le monde,

de toujours à toujours, toi, tu es Dieu...

Before the Mountains Were Born commence comme une pièce « régulière » pour orchestre. Ensuite, quatre principaux instrumentistes de bois (flûte, hautbois, clarinette et basson) quittent leur siège et se rendent à des lutrins séparés placés devant l'orchestre. Après leur « cadence » virtuose, le procédé inverse commence et vers la fin de l'œuvre, ils rejoignent le groupe des bois dans l'orchestre. Si la superficie de la scène ou autres circonstances ne permettent pas aux solistes de venir à l'avant, la pièce peut aussi être jouée sans cet élément.

Cette œuvre est dédiée au chef d'orchestre Andrey Boreyko dont l'enthousiasme chaleureux et sincère pour ma musique a mené celle-ci à diverses places en Europe et autour du monde, ainsi qu'à l'Orchestre symphonique de la Radio de Stuttgart.

Creation of the Hymn

Il y a plusieurs années, on m'a demandé d'écrire une composition pour quatuor à cordes en relation avec un festival de musique de chambre organisé par Canadian Broadcasting Corporation à Toronto. Elle s'intitulait *Creation of the Hymn*.

Mon intention était simplement d'écrire une pièce virtuose pour quatuor à cordes – ni plus, ni moins. J'ai choisi une forme de variations sur un thème assez court mais énergique. C'est une espèce de jeu comprenant tonalité et atonalité, une sorte de contemplation sur le sujet qu'est-ce qui est « moderne » et qu'est-ce qui est « traditionnel » en musique contemporaine. Qui est la Belle et qui est la Bête ? Est-il facile de créer quelque chose de beau à partir d'un chaos total ? Est-il facile de le reconnaître en écoutant ?

En janvier 2013, j'ai écrit une version du quatuor pour orchestre à cordes. C'était une commande de la Salle de concert de Stockholm pour le Composer Weekend annuel qui devait présenter ma musique cette année-là. Quelle est la différence entre la composition originale et la nouvelle version ?

L'instrumentation de la nouvelle version de *Creation of the Hymn* a été choisie pour des raisons de programmation du Composer Weekend. La pièce pour quatuor s'est montrée très adaptable. La nouvelle version est légèrement raccourcie. Puisque Musica Vitæ – l'ensemble qui devait la jouer au festival – consiste en quinze musiciens, j'y ai apporté quelques changements importants au sein de la structure harmonique de la partition. De plus, les parties pour le premier violon et le premier violoncelle ont un net caractère de soliste dans certaines parties de la composition.

Open Ground

Open Ground pour orchestre symphonique s'inspire du roman *The Ground Beneath Her Feet* de Salman Rushdie. C'est l'un de ses romans les plus importants et complexes où la fiction va main dans la main avec les événements historiques actuels. Les collisions entre les deux mondes ont souvent un effet dévastateur sur le destin des personnages impliqués. L'un d'eux, une légendaire chanteuse de rock nommée Vina Apsara, disparaît dans des circonstances mystérieuses pendant qu'un tremblement de terre ravage Mexico. J'ai trouvé une inspiration émotionnelle dans le pre-

mier chapitre du livre qui renferme une description du séisme. Le titre de la pièce est cependant le mien. « Open ground » est une expression qui peut être interprétée différemment selon le contexte. Le sol sous nos pieds, la réalité dans laquelle nous existons dans le moment présent, est-il bien réel et stable ? Qui aussi aurait jamais osé imaginer la sensation ressentie quand il commence soudainement à bouger ?

Open Ground est une commande de l'Orchestre symphonique de la Radio de Suède et date du printemps 2006.

© Victoria Borisova-Ollas 2020

L'Orchestre philharmonique royal de Stockholm (OPRS) a été fondé en 1902 et réside à la salle de concert de Stockholm depuis 1926. L'orchestre s'efforce de revigoriser et d'étendre le répertoire symphonique traditionnel, organisant un festival annuel internationalement reconnu de compositeurs et créant régulièrement des œuvres nouvelles. Il a aussi été remarqué pour ses efforts novateurs pour un répertoire plus équilibré entre les compositeurs des deux sexes. L'OPRS participe annuellement à la cérémonie de remise des prix Nobel.

Sakari Oramo est chef attitré et directeur artistique de l'OPRS depuis 2008. Son prédécesseur Alan Gilbert dirigea l'orchestre de 2000 à 2008 et en est chef lauréat. De plus, l'orchestre a donné à Franz Welser-Möst le titre Eric Ericson Honorary Chair, un poste qui intègre des concerts annuels avec la formation.

Des tournées remplies de succès et des enregistrements prisés ont confirmé le niveau international de l'orchestre, au point qu'il a été appelé « eines der welt-besten » [Un des meilleurs au monde] (*Die Welt*). KonserthusetPlay.se est la salle de concert en ligne de l'orchestre, offrant un vaste choix de concerts filmés pouvant être diffusés gratuitement partout au monde.

www.konserthuset.se/en/royal-stockholm-philharmonic-orchestra

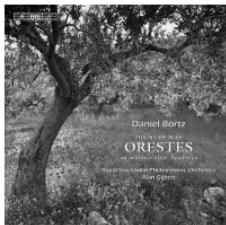
Andrey Boreyko a cultivé une longue collaboration avec Victoria Borisova-Ollas, remontant à 2005 quand il dirigea la création mondiale de *Before the Mountains Were Born* à Stuttgart (une œuvre qui lui a été dédiée). Il a aussi donné la création mondiale de *Labyrinths of Time* avec l'Orchestre symphonique de Göteborg en 2017 et de *Wunderbare Leiden* (une commande de l'Orchestre symphonique de Dusseldorf). Il a de même dirigé *Angelus* et *The Kingdom of Silence*. En tant que directeur musical d'Artis – Naples (Floride) et directeur musical et artistique de l'Orchestre philharmonique de Varsovie, Andrey Boreyko est régulièrement invité à diriger partout au monde, dont l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, Staatskapelle Dresden, Berliner Philharmoniker, Filharmonica della Scala, Orchestre de Paris, Orchestre de Cleveland, Orchestre symphonique de Chicago, Los Angeles Philharmonic, New York Philharmonic et Orchestre national de Russie.

Martyn Brabbins est directeur musical de l'English National Opera. Source d'inspiration pour la musique britannique, Brabbins poursuit depuis ses débuts une carrière fructueuse à l'opéra du Kirov à Saint-Pétersbourg et, plus récemment, à La Scala de Milan, au Bayerische Staatsoper de Munich ainsi qu'à Lyon, Amsterdam, Francfort et Anvers. Figure populaire aux Proms de la BBC et auprès de la plupart des principaux orchestres britanniques, il est aussi régulièrement invité par des orchestres importants dont le Concertgebouwkest, le Deutsches Symphonie-Orchester Berlin et Orchestre symphonique métropolitain de Tokyo. Reconnu pour son soutien aux compositeurs britanniques, il a aussi dirigé des centaines de créations mondiales à travers le monde. Il a réalisé à ce jour plus de 120 enregistrements dont ceux consacrés aux opéras de Korngold, de Birtwistle et de Harvey ont notamment été salués par la critique. Il a été principal chef associé de l'Orchestre symphonique de la BBC d'Écosse de 1994 à 2005, principal chef invité de l'Orchestre philharmonique royal des Flandres de 2009 à 2015, chef titulaire de l'Orchestre

philharmonique de Nagoya de 2015 à 2016 et directeur artistique du Festival international de musique de Cheltenham de 2005 à 2007. Il est professeur invité au Royal College of Music et directeur musical de la Société chorale de Huddersfield.

Sakari Oramo est chef titulaire des orchestres philharmonique royal de Stockholm et symphonique de la BBC. Chef invité au plus haut niveau international, il dirige l'Orchestre de Paris, Berliner Philharmoniker et les orchestres philharmoniques de Vienne, de la Tchéquie et de New York. Directeur musical de l'Orchestre symphonique de la cité de Birmingham de 1998 à 2008, Sakari Oramo est aussi chef honoraire de l'Orchestre symphonique de la Radio finlandaise depuis 2012 ; il a aussi été chef principal du West Coast Kokkola Opera et de l'Orchestre de chambre de l'Ostrobothnie. Ses enregistrements abondent et ses concerts allient cohésion structurale et autorité, élégance et passion. Les nombreux disques de Sakari Oramo sur BIS couvrent les symphonies d'Elgar et Nielsen à l'opéra *Döbeln* du compositeur finlandais Sebastian Fagerlund. Sur disque comme en concert, il contine de promouvoir des œuvres nouvelles, collaborant avec les compositeurs Brett Dean, Anders Hillborg et Victoria Borisova-Ollas entre autres.

Other Contemporary Swedish Music from the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra



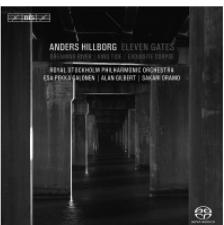
Daniel Börtz | BIS-1653 (2-disc set)
His Name was Orestes, oratorio after Aeschylus
A Joker's Tales, concerto for recorder & orchestra
with Dan Laurin recorder
Eric Ericson Chamber Choir
Alan Gilbert conductor



Rolf Martinsson | BIS-2133
Open Mind; Concerto for Orchestra;
Orchestral Songs on Poems by Emily Dickinson
A. S. in Memoriam (version for string orchestra)
with Lisa Larsson soprano
conducted by Sakari Oramo / Andrew Manze



Anders Hillborg | BIS-2114
Beast Sampler; Cold Heat;
O dessa ögon for soprano & strings
Sirens for two sopranos, mixed choir & orchestra
with Ida Falk Winland & Hannah Holgersson sopranos
Eric Ericson Chamber Choir / Swedish Radio Choir
conducted by Sakari Oramo / Esa-Pekka Salonen /
David Zinman



Anders Hillborg | BIS-1406
King Tide; Exquisite Corpse;
Dreaming River; Eleven Gates
conducted by Alan Gilbert / Sakari Oramo / Esa-Pekka Salonen

These and other recordings from BIS are also available as high-quality downloads from eClassical.com

The music on BIS's Hybrid SACDs can be played back in Stereo (CD and SACD) as well as in 5.0 Surround sound (SACD).

Our surround sound recordings aim to reproduce the natural sound in a concert venue as faithfully as possible, using the newest technology. In order to do so, all channels are recorded using the full frequency range, with no separate bass channel added. If your sub-woofer is switched on, however, most systems will also automatically feed the bass signal coming from the other channels into it. In the case of systems with limited bass reproduction, this may be of benefit to your listening experience.

Recording Data

Recording:	at the Stockholm Concert Hall, Sweden <i>Open Ground</i> : August 2016
	Producer: Ingo Petry (Take5 Music Production). Sound engineer: Marion Schwebel (Take5 Music Production) <i>Angelus</i> ; <i>Creation of the Hymn</i> : November 2017 (including public performances of <i>Angelus</i>)
	Producer: Ingo Petry (Take5 Music Production). Sound engineer: Thore Brinkmann (Take5 Music Production) <i>Before the Mountains Were Born; The Kingdom of Silence</i> : August 2019
	Producer: Thore Brinkmann. Sound engineer: Matthias Spitzbarth
Equipment:	BIS's recording teams use microphones from Neumann, DPA and Schoeps, audio electronics from RME, Lake People and DirectOut, MADI optical cabling technology, monitoring equipment from B&W, STAX and Sennheiser, and Sequoia and Pyramix digital audio workstations. Original format: 24-bit/96 kHz
Post-production:	Editing and mixing: Ingo Petry (<i>Open Ground</i> ; <i>Angelus</i> ; <i>Creation of the Hymn</i>); Thore Brinkmann (<i>Before the Mountains Were Born</i> ; <i>The Kingdom of Silence</i>)
Executive producer:	Robert Suff

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Victoria Borisova-Ollas 2020
Translations: Elke Albrecht (German); Arlette Lemieux-Chéné (French)
Cover picture: *Der Friedensengel (Angel of Peace)*, Munich, photo by LightingKreative
Photo of Sakari Oramo: © Benjamin Ealovega
Photo of Andrey Boreyko: © Christoph Röttger
Photo of Martyn Brabbins: © Benjamin Ealovega
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30
info@bis.se www.bis.se

BIS-2288 ® & © 2020, BIS Records AB, Sweden.



SAKARI ORAMO

BIS-2288



ANDREY BOREYKO



MARTYN BRABBINS